

IC695CPE400 / IC695CPL410 Installation and Maintenance Requirements
Exigences d'installation et de maintenance du IC695CPE400 / IC695CPL410
Anforderungen für Installation und Wartung des IC695CPE400 / IC695CPL410
Requisiti per l'Installazione e la Manutenzione di IC695CPE400 / IC695CPL410
Requisitos de instalación y mantenimiento de IC695CPE400 / IC695CPL410
Требования к монтажу и обслуживанию IC695CPE400 / IC695CPL410
IC695CPE400 / IC695CPL410 安装和维护要求

GFK-3004C

September 2019

This product is intended only for industrial environments. Installation, commissioning, and maintenance shall be performed by qualified personnel. For additional product information and detailed installation, including EMC considerations, download GFK-2222, GFK-3002, and GFK-3053 at <https://www.emerson.com/Industrial-Automation-Controls/support>.

GENERAL INSTALLATION CONDITIONS OF SAFE USE: This product is considered open type equipment that shall be installed into an enclosure that provides a minimum pollution degree 2 environment as defined by IEC60664-1. Input power shall be provided by a listed SELV DC supply or equivalent. All wiring shall be installed in accordance with country, state, and local codes and standards, as applicable.

Surrounding ambient air: -40 to 70 °C

Power and Input/Output Connectors: Wire size is from 24 to 16 AWG. Screw torque is 2.2 in-lbs (0.248 N-m). Wire strip length shall be 7mm.

INSTALLATION IN HAZARDOUS LOCATIONS: In addition to the above, this product is suitable for use in Class I Division 2 Groups ABCD or Class I Zone 2 when installed into a protective enclosure that is suitable for the environment and only accessible with the use of a tool.

WARNING – Explosion Hazards - Substitution of components may impair suitability for Class I, Division 2 or Class I Zone 2. When in hazardous locations, turn off power before making or breaking any field connections. Do not disconnect equipment unless power has been switched off or the area is known to be nonhazardous.

Class I Zone 2/ATEX Zone 2: The protective enclosure shall be certified to US/CAN Class I Zone 2/ATEX Zone 2, Group IIC with a minimum ingress protection rating of IP54. Conductors rated minimum 80°C must be used for wiring. Agency certification standards include: UL 60079-0, UL 60079-15, CSA-C22.2 No. 60079-0:11, and CSA-C22.2 No. 60079-15:12, EN 60079-0: 2012 +A11: 2013, and EN 60079-7: 2015.

Class I Zone 2 marking: AEx/Ex nA IIC T4 Gc X

ATEX Zone 2 marking:  II 3 G Ex ec IIC T4 Gc , DEMKO 16 ATEX 1718X

FCC Requirements: This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAUTION - Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Ce produit a été conçu pour des environnements industriels uniquement. L'installation, la mise en service et l'entretien doivent être réalisés conformément au manuel et par du personnel qualifié. Pour des informations supplémentaires sur le produit et les instructions d'installation détaillées, notamment les considérations CEM, téléchargez les guides de l'utilisateur GFK-2222, GFK-3002, et GFK-3053 à l'adresse suivante : <https://www.emerson.com/Industrial-Automation-Controls/support>.

CONDITIONS GÉNÉRALES D'INSTALLATION ET D'UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ : Ce produit est considéré comme du matériel de type ouvert qui doit être installé dans un boîtier qui offre un environnement de degré de pollution 2 minimum, défini par la norme CEI60664-1. La puissance d'entrée doit être fournie par une alimentation en courant continu de très basse tension de sécurité (TBTS) ou équivalente. Tout le câblage doit être installé conformément aux normes et codes nationaux, étatiques et locaux, le cas échéant.

Air ambiant : De -40 à 70 °C

Connecteurs d'alimentation et d'E/S : Fil de calibre 24 à 16 AWG. Couple de serrage des vis : 2,2 po-lb (0,248 N-m). Longueur de câble à dénuder : 7 mm.

INSTALLATION SUR DES SITES DANGEREUX : En plus des consignes susmentionnées, ce produit est adapté à l'utilisation dans les groupes ABCD de la classe I, division 2 ou la classe I, zone 2 lorsqu'il est installé dans un boîtier adapté à l'environnement et uniquement accessible à l'aide d'un outil.

AVERTISSEMENT – Risques d'explosion - La substitution des composants peut compromettre l'adéquation à la Division 2 de Classe I ou Zone 2 de Classe I. Dans des zones dangereuses, procéder à la mise hors tension avant d'effectuer ou de rompre des connexions sur le terrain. Ne débrancher l'équipement que si l'alimentation a été coupée ou que la zone a été confirmée sans danger.

Zone 2 de Classe I/Zone 2 ATEX : Le boîtier de protection doit être certifié pour une zone 2 de classe I/zone 2 ATEX aux États-Unis et au Canada, groupe IIC, avec une protection nominale IP54 en entrée. Des conducteurs avec une température nominale de 80 °C doivent être utilisés pour le câblage. Les normes de certification de l'agence comprennent : UL 60079-0, UL 60079-15, CSA-C22.2 n° 60079-0:11 et CSA-C22.2 n° 60079-15:12, EN 60079-0: 2012 +A11: 2013, et EN 60079-7: 2015.

Marquage Zone 2 de Classe I : AEx/Ex nA IIC T4 Gc X

Marquage Zone 2 ATEX :  II 3 G Ex ec IIC T4 Gc , DEMKO 16 ATEX 1718X

Exigences de la FCC : Cet appareil est conforme à l'alinéa 15 de la réglementation FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit provoquer aucune interférence gênante, et (2) il doit pouvoir supporter toute interférence reçue, y compris celles susceptibles d'affecter son fonctionnement.

MISE EN GARDE - Tout changement ou toute modification non expressément approuvé par la partie responsable de la conformité pourrait annuler l'autorité de l'utilisateur à utiliser l'équipement.

Dieses Produkt ist nur für Industrieumgebungen vorgesehen. Installation, Inbetriebnahme und Wartung müssen in Übereinstimmung mit dem Handbuch erfolgen und dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden. Für zusätzliche Produktinformationen und detaillierte Installationsanweisungen, einschließlich EMC-Berücksichtigungen, können Sie die GFK-2222, GFK-3002, und GFK-3053 Handbücher unter: <https://www.emerson.com/Industrial-Automation-Controls/support>.

ALLGEMEINE INSTALLATIONSBEDINGUNGEN FÜR DIE SICHERE VERWENDUNG: Dieses Produkt wird als Gerät des offenen Typs betrachtet, das in einem Gehäuse installiert werden muss, welches eine Umgebung mit mindestens Verschmutzungsgrad 2 gemäß IEC60664-1 gewährleistet. Die Eingangsleistung muss von einer zugelassenen SELV-DC-Stromversorgung oder dergleichen gestellt werden. Alle Leitungen müssen gemäß der geltenden staatlichen und lokalen Elektrikvorschriften installiert werden.

Umgebungsluft: -40 bis 70 °C

Strom- und Eingangs-/Ausgangsanschlüsse: Leitungsquerschnitt von 22 bis 16 AWG. Schraubendrehmoment von 0,248 N m (2,2 in-lb). Abisolierlänge muss 7 mm betragen.

INSTALLATION IN EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN BEREICHEN: Zusätzlich zu den oben genannten Spezifikationen, ist dieses Produkt für den Einsatz in Bereichen der Class I Division 2 Groups ABCD oder Class I Zone 2 geeignet, wenn es in einem Schutzgehäuse installiert ist, das für die Umgebung geeignet ist und nur unter der Verwendung eines Werkzeugs zugänglich ist.

WARNUNG – Explosionsgefahr - Der Austausch von Komponenten kann die Eignung für Class I, Division 2 oder Class I Zone 2 beeinträchtigen. Schalten Sie beim Auswechseln der Batterie oder Verkabeln der Feldverbindungen den Strom aus, wenn sich die Ausrüstung in explosionsgefährdeten Bereichen befindet. Das Gerät nur dann vom Netzstrom trennen, wenn die Stromversorgung ausgeschaltet wurde oder der Bereich bekanntermaßen ungefährlich ist.

Class I Zone 2/ATEX Zone 2: Das Schutzgehäuse muss nach US/CAN Class I Zone 2/ATEX Zone 2, Group IIC mit einem minimalen Eindringungsschutzgrad von IP54 zertifiziert sein. Für die Verkabelung müssen Leiter verwendet werden, die für mindestens 80 °C geeignet sind. Behördliche Zertifizierungsstandards: UL 60079-0, UL 60079-15, CSA-C22.2 Nr. 60079-0:11 und CSA-C22.2 Nr. 60079-15:12, EN 60079-0:2012 +A11: 2013, und EN 60079-7: 2015.

Class I Zone 2 Kennzeichnung: AEx/Ex nA IIC T4 Gc X

ATEX Zone 2 Kennzeichnung:  II 3 G Ex ec IIC T4 Gc , DEMKO 16 ATEX 1718X

FCC-Anforderungen: Dieses Gerät erfüllt Teil 15 der FCC-Regeln. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Interferenzen verursachen und (2) dieses Gerät muss empfangene Interferenzen aufnehmen, einschließlich Interferenzen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

VORSICHT - Änderungen oder Modifizierungen, die nicht ausdrücklich von der für die Übereinstimmung verantwortlichen Partei genehmigt sind, können die Befugnis des Benutzers zum Betrieb dieses Geräts ungültig machen.

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso in ambienti industriali. L'installazione, la messa in funzione e la manutenzione devono avvenire secondo il manuale ed essere eseguite da personale qualificato. Per ulteriori informazioni sul prodotto e dettagli sull'installazione, comprese le considerazioni CEM, scaricare GFK-2222, GFK-3002, e GFK-3053 all'indirizzo <https://www.emerson.com/Industrial-Automation-Controls/support>.

CONDIZIONI GENERALI DI INSTALLAZIONE PER UN UTILIZZO SICURO: Questo prodotto è considerato un apparecchio di tipo aperto da installare in un'area recintata, che fornisca un ambiente con inquinamento minimo di grado 2, come definito da IEC60664-1. La potenza in entrata deve essere fornita da un'alimentazione CC a bassissima tensione di sicurezza o equivalente. Tutti i cavi devono essere installati in conformità ai codici e agli standard nazionali, regionali e locali, per quanto applicabile.


Aria ambiente circostante: da -40 a 70° C

Alimentazione e connettori di ingresso/uscita: la dimensione dei fili va da 24 a 16 AWG. La coppia di serraggio è di 2,2 in-lb (0,248 N-m). La lunghezza di filo messo a nudo deve essere di 7 mm.

INSTALLAZIONE IN LUOGHI PERICOLOSI: In aggiunta a quanto indicato in precedenza, il prodotto è idoneo per l'uso in classe I divisione 2 gruppi ABCD o in classe I zona 2, quando installato in un involucro protettivo che è idoneo per l'ambiente ed accessibile soltanto utilizzando uno strumento. **AVVERTENZA – Pericoli di esplosione** - La sostituzione dei componenti può pregiudicare l'idoneità per la Classe I Divisione 2 o per la Classe I Zona 2. Se ci si trova in luoghi pericolosi, scollegare l'alimentazione prima di realizzare o interrompere qualsiasi collegamento di terra. Non collegare o scollegare l'apparecchiatura salvo se non alimentata o se sia noto che l'area non è pericolosa.

Classe I Zona 2/ATEX Zona 2: L'involucro protettivo deve essere certificato US/CAN Classe I Zona 2/ATEX Zona 2, gruppo IIC con grado minimo di protezione ingresso pari a IP54. Per il cablaggio occorre usare conduttori con temperatura nominale minima di 80 °C. Gli standard di certificazione degli enti preposti includono: UL 60079-0, UL 60079-15, CSA-C22.2 n. 60079-0:11, CSA-C22.2 n. 60079-15:12, EN 60079-0:2012 +A11: 2013, ed EN 60079-7: 2015.

Contrassegno Classe I Zona 2: AEx/Ex nA IIC T4 Gc X

Contrassegno ATEX Zona 2:  II 3 G Ex ec IIC T4 Gc , DEMKO 16 ATEX 1718X

Requisiti FCC: questo dispositivo è conforme alla Parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento dell'apparecchio è soggetto alle seguenti condizioni: (1) il dispositivo non deve causare interferenze dannose; (2) il dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse le interferenze che possono causare un funzionamento indesiderato.

ATTENZIONE - Variazioni o modifiche non esplicitamente approvate dalla parte responsabile della conformità possono annullare l'autorizzazione dell'utente a utilizzare l'apparecchiatura.

Este producto está diseñado únicamente para entornos industriales. La instalación, puesta en marcha y mantenimiento deben realizarse conforme al manual y por personal cualificado. Para más información del producto y detalles de instalación, incluyendo consideraciones EMC, descargue las guías GFK-2222, GFK-3002, y GFK-3053 en <https://www.emerson.com/Industrial-Automation-Controls/support>.

CONDICIONES GENERALES DE INSTALACIÓN PARA UN USO SEGURO: Este producto se considera equipo de tipo abierto que debe instalarse en una caja que proporcione un entorno clasificado según la IEC60664-1 como grado de contaminación mínima 2. La corriente de entrada debe proporcionarse a través de una de las fuentes listadas de alimentación SELV CA o equivalente. Todo el cableado debe instalarse conforme a los códigos y estándares del país, estado y locales, según sean aplicables.

Аире дел entorno: де -40 а 70 °C


Потенция и конекtores де ентрада/салида: Ел таманьо дел cable дебе де сер де ентре 24 и 16 AWG. Ел пар де аторнилладао сера де 2,2 in-lb (0,248 N-m). Ел ларго де пеладоо дел cable дебе сер де 7 mm.

INSTALACIÓN EN UBICACIONES PELIGROSAS: Además de lo anterior, este producto es apto para su uso en los Grupos ABCD de la División 2 de Clase I o en la Zona 2 de la Clase I si se instala en una carcasa protectora apta para el entorno y a la que solo pueda accederse mediante el uso de una herramienta.

Advertencia – Riesgo de explosión: la sustitución de componentes puede afectar a la idoneidad para su uso en Clase I, División 2 o en Clase I Zona 2. Cuando esté en ubicaciones peligrosas, apague la corriente antes de realizar o romper cualquiera de las conexiones del cableado de campo. No desconecte el equipo excepto si se ha desactivado el suministro eléctrico o se sabe que no es un área peligrosa.

Clase I Zona 2/ATEX Zona 2: La carcasa protectora debe estar certificada para EE. UU./CAN Clase I Zona 2/ATEX Zona 2, grupo IIC con una calificación de la protección mínima de entrada de IP54. Para el cableado, se deben utilizar conductores con una calificación mínima de 80 °. Entre los estándares de certificación de las agencias se incluyen: UL 60079-0, UL 60079-15, CSA-C22.2 N.º 60079-0:11, y CSA-C22.2 N.º 60079-15:12, EN 60079-0: 2012 +A11: 2013, y EN 60079-7: 2015.

Marcado de Clase I Zona 2: AEx/Ex nA nC IIC T4 Gc X

Marcado ATEX Zona 2:  II 3 G Ex ec IIC T4 Gc, DEMKO 16 ATEX 1718X

Requisitos FCC: Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Normas FCC. Su funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no provocará interferencias dañinas, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencias que provoquen un funcionamiento no deseado.

PRECAUCIÓN: Los cambios o modificaciones que no estén expresamente aprobados por la parte responsable del cumplimiento pueden anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

Данное изделие предназначено только для промышленного применения. Монтаж, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны производиться в соответствии с руководством и выполняться квалифицированным персоналом. Более полные сведения об изделии, подробные указания по монтажу, а также требования к электромагнитной совместимости (ЭМС) изложены в документах GFK-2222, GFK-3002, и GFK-3053 которые можно найти на веб-сайте <https://www.emerson.com/Industrial-Automation-Controls/support>.

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ МОНТАЖА И БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ. Данное изделие считается оборудованием «открытого типа», которое следует устанавливать в защитном корпусе, замкнутом помещении или пространстве, обеспечивающем окружающую среду степени загрязнения 2 в соответствии со стандартом IEC60664-1. Входная мощность должна обеспечиваться с помощью источника постоянного тока, предназначенного для работы в системах БСНН (безопасное сверхнизкое напряжение), или эквивалентного. Все проводки должны устанавливаться в соответствии с кодексами и стандартами страны, государства и местными кодексами и стандартами, когда это применимо.

Температура окружающей среды: от -40 до +70 °C

Питание и входные/выходные разъемы. Сечение проводников: от 24 до 16 AWG. Момент затягивания соединений: 2,2 дюйм-футов (0,248 Н-м). Длина снятия изоляции должна составлять 7 мм.

УСТАНОВКА В ОПАСНЫХ МЕСТАХ. Помимо вышесказанного, данный продукт подходит для использования в опасных зонах класса I, раздел 2, группы ABCD, или в зонах 2 класса I при установке внутри защитного кожуха, который подходит для окружающей среды и, доступ к которому возможен только при использовании инструмента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Взрывоопасно! Замена компонентов изделия может негативно сказаться на возможности его размещения в условиях класса I, раздел 2, или класса I, зона 2. Если устройство размещено в опасной зоне, перед подключением или отключением цепей в обслуживаемой сети его следует обесточить. Не отсоединяйте оборудование от сети до отключения питания или до тех пор, пока вам не станет известно, что зона является безопасной.

Класс I, зона 2/зона 2 ATEX. Защитный кожух должен быть сертифицирован для эксплуатации в условиях «Класс I, зона 2/зона 2 ATEX, группа IIC» согласно регламентам США/Канады и обеспечивать класс защиты от внешних воздействий IP54 или выше. Для выполнения электрических подключений следует использовать кабель, рассчитанный на работу при температуре не менее 80 °C. Применимые стандарты и регламенты: UL 60079-0, UL 60079-15, CSA-C22.2 № 60079-0:11 и CSA-C22.2 № 60079-15:12, EN 60079-0: 2012 +A11: 2013, и EN 60079-7: 2015.

Маркировка для работы в условиях «Класс I, зона 2»: AEx/Ex nA IIC T4 Gc X

Маркировка для работы в условиях «Зона 2 ATEX»:  II 3 G Ex ec IIC T4 Gc, DEMKO 16 ATEX 1718X

Требования FCC: данное устройство соответствует требованиям части 15 правил FCC. При эксплуатации должны выполняться два условия: (1) данное устройство не должно создавать помех; и (2) данное устройство должно работать в условиях помех, включая помехи, способные вызывать сбои в его работе.

ВНИМАНИЕ! В случае внесения изменений или модификации устройства без одобрения органа, ответственного за соблюдение требований, пользователь может лишиться права на его эксплуатацию.

本产品仅限用于工业环境。应参照说明书由具备资质的人员执行安装、调试和维护操作。如需额外产品信息和详细安装说明，包括 EMC 注意事项，请访问 <https://www.emerson.com/Industrial-Automation-Controls/support>，并下载 GFK-2222, GFK-3002, 和 GFK-3053

安全使用的一般安装条件: 本产品被视作开放型设备，应装入提供 IEC60664-1 规定的最低污染等级 2 环境的外壳。

输入功率应由额定 SELV DC 电源或等效设备提供。

适用时，应根据国家、州及本地法规和标准安装所有配线。

周围空气环境: -40 至 70 摄氏度


电源和输入/输出连接器: 采用 24 到 16 AWG 线号的线材。螺钉扭矩为 2.2 in-lb (0.248 N-m)。线带长度应为 7mm。

在危险场所中安装: 根据上述要求，当装入适合环境并只能通过使用工具取用的保护外壳中，本产品适用于一级 2 类 ABCD 组或一级 2 区。

警告 – 爆炸危险 – 置换组件可能影响 I 级、2 类或 I 级 2 区的适用性。在危险场所使用时，连接或断开任何现场接线之前应关闭电源。除非电源已关闭或该区域确定无危险，否则禁止断开设备。

I 级 2 区/ATEX 2 区: 防护罩应通过 US/CAN 一级 2 区/ATEX 2 区、IIC 组认证，并具有最低 IP54 的异物防护等级。布线必须使用额定温度最低 80 摄氏度的导体。机构认证标准包括: UL 60079-0, UL 60079-15, CSA-C22.2 No. 60079-0:11 及 CSA-C22.2 No. 60079-15:12, EN 60079-0: 2012 +A11:2013, 和 EN 60079-7: 2015。

I 级 2 区标记：AEx/Ex nA IIC T4 Gc X

ATEX 2 区标记： II 3 G Ex ec IIC T4 Gc , DEMKO 16 ATEX 1718X

美国联邦通信认证 (FCC) 要求：本设备符合 FCC 条例第 15 部分的规定。操作应服从以下两个条件：(1) 本设备不会造成有害干扰，并且 (2) 本设备必须容纳其接收的任何干扰，包括可能导致意外操作的干扰

。 **注意** — 未经合规负责方的明确批准所进行的改动或变动，可能会使用户的设备操作权限无效